

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ
КРАЉЕВИНЕ ЕСВАТИНИ О КУЛТУРНО-
ПРОСВЕТНОЈ САРАДЊИ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Есватини о културно-просветној сарадњи који је потписан у Београду, 29. јула 2022. године, у оригиналу на српском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Есватини о културно–просветној сарадњи у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ

између

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

ВЛАДЕ КРАЉЕВИНЕ ЕСВАТИНИ

о културно-просветној сарадњи

ПРЕАМБУЛА

Влада Републике Србије и Влада Краљевине Есватини (даље у тексту заједно: „Стране“ и појединачно: „Страна“);

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР заједнички интерес да унапреде културно-образовну сарадњу на основу обостране користи;

УВАЖАВАЈУЋИ принцип поштовања суверенитета, једнакости, узајамног поштовања и немешања у међусобна унутрашња питања;

У ЖЕЉИ ДА закључе Споразум о културно-просветној сарадњи;

УЗ РЕШЕНОСТ ДА додатно ојачају пријатељске односе и учврсте постојећу сарадњу између две земље;

САГЛАСИЛИ СУ СЕ о следећем:

ЧЛАН 1.

ЦИЉ

Циљ овог споразума је да Стране олакшају успостављање директних веза између релевантних националних институција културе, уметности и уметника Страна, у циљу повећања културне и продукцијске размене између две земље. Таква сарадња и културна размена, укључујући финансијске услове, биће дефинисана између одговарајућих институција.

ЧЛАН 2.

ОБИМ ПРИМЕНЕ

Стране ће подстицати сарадњу у области културе и образовања на свим нивоима на основу реципроцитета у складу са законодавством држава Страна.

ЧЛАН 3.

ОБЛАСТИ САРАДЊЕ

1. Техничка сарадња

У циљу промовисања уметности, књижевности, позоришта, музике, рукотворина и других културних активности међу својим држављанима и подстицања сарадње у образовању, Стране су сагласне о следећим програмима сарадње:

(а) размена и реципрочне посете представника из области уметности и заната, сценске уметности, књижевности, филма и других области које се односе на културу и учешће на међународним манифестацијама које се одржавају у двама земљама;

- (б) размена изложби;
- (в) размена студентских стипендија;
- (г) реципрочна размена представника између културних и образовних институција високог образовања и универзитета и учешће у истраживачким програмима.

2. **Размена особља и сарадња**

Стране ће унапређивати сарадњу између стручњака обе Стране у области историје, културе и хуманистичких наука упућивањем стручног особља из библиотека, музеја, уметничких галерија и других културних институција у размену посета, као и разменом публикација и стручне литературе у вези са наведеним.

ЧЛАН 4.

УНАПРЕЂЕЊЕ КУЛТУРНО-ОБРАЗОВНИХ МАТЕРИЈАЛА

Свака Страна ће настојати да представи различите аспекте живота, цивилизације и традиције друге Стране путем медија. У ту сврху Стране ће размењивати одговарајуће материјале и програме.

ЧЛАН 5.

СПРОВОЂЕЊЕ СПОРАЗУМА

1. Следећи надлежни органи ће бити задужени за спровођење овог споразума:
 - (а) У случају Владе Републике Србије - Министарство културе и информисања Републике Србије и Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије;
 - (б) У случају Владе Краљевине Есватини, Министарство просвете и обуке Краљевине Есватини.
2. Надлежни органи Страна ће уз сагласност одредити конкретне задатке, обавезе, услове и практичне аранжмане, укључујући финансијске аранжмане и друга питања у вези са сарадњом која ће се спроводити у складу са овим споразумом.
3. За потребе процене спровођења овог споразума, надлежни органи Страна ће се састајати најмање једном годишње на договорени датум или у договореним интервалима.
4. Место одржавања састанака надлежних органа биће наизменично у Србији и Есватинију.

ЧЛАН 6.

ИЗМЕНЕ И ДОПУНЕ

Овај споразум се може изменити и допунити уз обострану сагласност Страна разменом нота између Страна дипломатским путем.

ЧЛАН 7.**СТУПАЊЕ НА СНАГУ И ТРАЈАЊЕ**

1. Овај споразум ступа на снагу тридесет (30) дана од пријема последњег писаног обавештења, дипломатским путем, у којем се наводи да су за то испуњени услови у складу са националним законодавством Страна.
2. Споразум остаје на снази у периоду од пет (5) година, након чега се аутоматски обнавља на сукцесивне периоде од пет (5) година, осим ако било која Страна дипломатским путем достави писано обавештење о својој намери да га откаже шест (6) месеци пре истека Споразума.

ЧЛАН 8.**ОТКАЗИВАЊЕ**

1. Свака Страна може да откаже овај Споразум тако што другој Страни дипломатским путем претходно упути писано обавештење о својој намери да га откаже.
2. Отказивање овог споразума не утиче на недовршене активности и пројекте који су већ у току, а који су закључени или започети у складу са овим споразумом.

ЧЛАН 9.**РЕШАВАЊЕ СПОРОВА**

Стране ће настојати да сваки спор који настане у вези са применом, спровођењем, тумачењем овог споразума реше на пријатељски начин, путем консултација и преговора између Страна.

ЧЛАН 10.**ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ**

Овај споразум је написан у два оригинална примерка, на српском и енглеском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна. У случају било каквог одступања у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

САЧИЊЕНО У Београду, ДАНА 29. 7. 2022. ГОДИНЕ.

ЗА ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ	ЗА ВЛАДУ КРАЉЕВИНЕ ЕСВАТИНИ
--------------------------------------	--

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Есватини о културно – просветној сарадњи садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, који прописује да Народна скупштина Републике Србије потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. РАЗЛОЗИ ЗБОГ КОЈИХ СЕ ПРЕДЛАЖЕ ПОТВРЂИВАЊЕ СПОРАЗУМА

Узимајући у обзир заједнички интерес да развију културно-образовну сарадњу и решеност да се додатно ојачају пријатељски односи и учврсти постојећа сарадња две земље, две стране су се сагласиле да се приступи закључивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Есватини о културно-просветној сарадњи.

После периода усаглашавања закључен је овај споразум који се потврђује. Циљ споразума је омогућавање успостављања директних веза између релевантних националних институција културе, уметности и уметника две земље. Жеља обе стране је повећање културне и продукцијске размене и јачање просветне сарадње.

III. СТВАРАЊЕ ФИНАНСИЈСКИХ ОБАВЕЗА ИЗВРШАВАЊЕМ СПОРАЗУМА

Финансијска средства из буџета Републике Србије за Споразумом предвиђене активности у надлежности Министарства културе, обезбеђена су Законом о буџету Републике Србије за 2023. годину („Службени гласник РС”, број 138/22), на разделу 29-Министарство културе, глава 29.0, програм 1205 - Међународна културна сарадња, пројекат 0006 - Билатерална сарадња и међународна културна размена, економска класификација 424 - специјализоване услуге, у износу од 1.000.000,00 динара.

Приликом израде предлога финансијског плана за 2024. годину и наредне године, водиће се рачуна да се, у оквиру лимита који за сваког буџетског корисника утврђује Министарство финансија, планирају средства у истом износу за ове намене.

IV. ПРОЦЕНА ИЗНОСА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА ИЗВРШАВАЊЕ СПОРАЗУМА

Финансијска средства за спровођење аранжмана који могу уследити на основу Споразума, биће обухваћена у финансијским плановима носилаца и учесника активности, а планирање и обезбеђење ће се вршити у складу са билансним могућностима буџета Републике Србије и лимитима одређеним од стране Министарства финансија.